

УДК 811.11

Коструб Е.В.

Московский городской педагогический университет

**ФОРМАЛЬНАЯ СТРУКТУРА АТРИБУТИВНОГО КОМПЛЕКСА
В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (К ВОПРОСУ ОБ АНАЛИТИЗМЕ
АНГЛИЙСКОГО ГРАММАТИЧЕСКОГО СТРОЯ)**

E. Kostrub

Moscow City Pedagogical University

**THE STRUCTURE OF ATTRIBUTIVE COMPLEX IN MODERN ENGLISH
(ON THE ANALYTICAL NATURE OF ENGLISH GRAMMAR)**

Аннотация. Статья представляет результаты формального анализа атрибутивных комплексов в современном английском языке в связи со спецификой английского грамматического строя. Актуальность данного вопроса определяется отсутствием формальных исследований, определяющих соотношение различных типов атрибутивных комплексов в современном английском языке. Между тем изучение относительной частотности тех или иных типов атрибутивных комплексов в английском языке позволит составить представление о том, к какому типу явлений (языку или речи) относятся соответствующие атрибутивные комплексы. Очевидно при этом, что часть последних строится говорящими на базе устойчивых языковых моделей, в то время как периферийные атрибутивные комплексы, возможность появления которых обусловлена спецификой английского грамматического строя, представляют собой речевые произведения, созданные говорящими ad hoc.

Ключевые слова: словосочетание, словосложение, атрибутивный комплекс, формальная структура, препозиция, постпозиция, синтаксическая модель.

Abstract. This article presents the results of formal analysis of attributive complexes in modern English. The importance of this analysis is determined by lack of formal research that would provide data on the balance between different types of attributive phrases in modern English. Meanwhile, the study of the relative frequency of certain types of attributive complexes in the English language will provide information on which type of phenomena (language or speech) the particular attributive complexes belong to. Obviously, there are complexes built on the basis of fixed language models, while peripheral attributive complexes originate in speech and are created ad hoc.

Key words: word combination, compound words, attributive complex, formal structure, preposition, postposition, syntactical model.

Статья представляет собой исследование атрибутивных комплексов в английском языке. Анализируемый в данной статье материал включает около 6500 атрибутивных комплексов (далее – АК), отобранных путем сплошной выборки из 780 страниц художественных произведений английских и американских авторов.

Атрибутивные комплексы в современном английском языке можно разделить на три группы: *препозитивные*, в которых атрибут предшествует определяемому слову, *постпозитивные*, в которых атрибут следует за определяемым словом, и *смешанные*, в которых имеются как препозитивные, так и постпозитивные атрибуты, “обрамляющие” определяемое слово.

Одна и та же единица может использоваться как в качестве препозитивного, так и в качестве постпозитивного атрибута:

– *At the corners of each floor, in the **largest** offices, the real partners anchored things and had some say in the decor* [8, 88];

– *It was a nice office, **large** by comparison, but not a kingdom* [8, 89];

© Коструб Е.В., 2012.

– *Four hidden cameras were installed – one each in the den, the kitchen, and the two bedrooms* [8, 146];

– *A small, innocuous bakery hidden in a basement in a nondescript district in Rome* [7, 92].

По приведенным выше примерам видно, что определения, не имеющие собственных синтагм, стоят в препозиции к главному слову. Те же самые определения перемещаются в постпозицию, если у них самих появляются зависимые элементы. Таким образом, атрибутивный комплекс располагается по отношению к своему ведущему слову так, чтобы атрибут максимально плотно примыкал к главному слову. При этом различаются следующие позиции.

1. Препозиция.

Препозитивные АК являются наиболее многочисленными (они занимают 88% от числа общей выборки). В линейной структуре препозитивного атрибутивного комплекса можно выделить три позиции: 1 (детерминатив) – 2 (атрибут) – 3 (ведущее слово). Определяемое слово в данной конструкции занимает третью позицию. Перед ним (вторая позиция) следует атрибут или атрибуты (так как данная позиция допускает множественное заполнение). Первая позиция, занимаемая детерминативом, факультативна, т. е. может отсутствовать. В современном английском языке детерминативы представляют собой прежде всего синтаксические показатели именной синтагмы. В качестве детерминатива, определяющего синтаксически главное слово в словосочетании, могут служить: артикли (*a warm hug, the ancient building*), указательные местоимения (*this big house, those early months*), притяжательные местоимения (*our practical affairs, its molten core*), неопределенные местоимения (*another solitary bedtime, any hurt feelings*), а также существительные в притяжательном падеже (*Clive's froggy eyes*).

По количеству имеющихся атрибутов комплексы можно разделить на *двухкомпонентные*, состоящие из определяемого слова, и определения, и *многокомпонентные*, состоящие из определяемого слова и нескольких

определений. Двухкомпонентные комплексы являются самыми распространенными. На их долю приходится 69% от всего числа исследованных единиц. Многокомпонентные комплексы уступают двухкомпонентным по количеству, но, тем не менее, некоторые из моделей многокомпонентных комплексов являются довольно многочисленными (например, модель Adj*2+Noun).

В исследованиях, посвященных структуре английского атрибутивного комплекса, не указаны формальные запреты, ограничивающие количество атрибутов в структуре АК, и многокомпонентные атрибутивные цепочки могут быть сколь угодно длинными. Однако чем более длинной является такая цепочка, тем меньше примеров данной модели можно встретить в тексте. Максимально длинная цепочка, которую нам удалось обнаружить, состоит из 7 прилагательных и существительного, определяющих главное слово; напр.: *Thin, doughy, strong, gummy, yummy, chewy, salty pizza paradise* [7, 106].

Наглядно деление атрибутивных комплексов в зависимости от количества атрибутов можно представить в следующем виде (табл. 1):

Таблица 1

Кол-во атрибутов	Кол-во АК	% (от общего числа АК)
1	4808	75%
2	1290	20%
3	246	3,8%
4	50	0,8%
5 и больше	20	0,3%

В.Я. Плоткин отмечает, что характерной чертой препозитивных определений является слабая развернутость собственных синтагм, их частая однословность, обусловленная стилистической ограниченностью использования препозиции для развертывания иерархических определительных цепочек. Например, когда возникает необходимость развернуть препозитивное определение, то, наряду с развертыванием его собственной синтагмы и пе-

ремещением ее в обязательную постпозицию, часто используется способ развертывания данного определения путем усложнения его внутренней структуры, с сохранением при этом однословности.

– *A long double row of beads in shimmering yellow glass, with the most exquisite carved dragonfly, studded with rhinestones* [9, 219].

– *There's the rhinestone-studded dragonfly* [9, 91].

Свертывание постпозитивного семантически двухкомпонентного атрибута *studded with rhinestones* до сложного слова *rhinestone-studded* позволяет переместить его в препозицию.

Механизмы словосложения, действующие в современном английском языке, позволяют широко использовать данный прием, наглядно демонстрируя преобладание нераспространенных однословных определений в препозиции. Следует отметить, что из 249 сложных прилагательных, выступающих в качестве препозитивных атрибутов, только 72 единицы зарегистрированы в словарях. Таким образом, более 71% являются окказиональными сложными прилагательными, образованными по продуктивным моделям словосложения современного английского языка.

Семантически многокомпонентные, но при этом синтаксически однословные (а следовательно, свободно использующиеся в препозиции) атрибуты могут достигать внушительных размеров и даже иметь внутреннюю структуру предложений:

– *I gaze back, perfectly matching her grave, this-is-no-laughing-matter expression* [9, 41];

– *Then I leave my aunt and uncle to enjoy the rest of their vacation without me, and I go on alone to wealthy, ample Lucca, that little Tuscan town with its celebrated butcher shops, where the finest cuts of meat I've seen in all of Italy are displayed with a "you know you want it" sensuality in shops across town* [7, 129];

– *Second, I hate the cultural implications under his speech, the whiff of colonial White Man's Burden stuff, the patronizing "this-is-what-all-these-people-are-like" argument* [7, 426];

– *Bill shoots her his standard yes-I-know-I'm-brilliant smile, but she doesn't seem to notice* [9, 31].

Такие препозитивные АК с внутренней предикацией П.В. Царев называет словами-фразами, исходя из того, что они по своей структуре являются повествовательными, вопросительными и повелительными предложениями, но функционально приравниваются к сложным словам. Графически все части такого слова-фразы отделяются друг от друга дефисом или выделяются кавычками. Со сложными словами их объединяет временная конструктивная замкнутость компонентов, гарантирующая семантическую цельность и временная ситуативная лексикализация. Большинство таких сложных слов-фраз, являясь окказионализмами, созданными отдельными авторами в стилистических целях, не регистрируются словарями. Причины функционирования таких комплексов, представляющих уникальную особенность современного английского словосложения, лингвисты объясняют как аналитическими тенденциями современного английского языка и стремлением к экономии языковых средств, так и определенными стилистическими заданиями.

1) Двухкомпонентные атрибутивные комплексы.

В двухкомпонентных АК ведущее слово может определяться следующими частями речи: прилагательными (*empty gym*) – 82,4%; существительными (*street cop*) – 14,4%; причастиями настоящего времени (*aching neck*) – 1,6% и причастиями прошедшего времени (*printed photograph*) – 1,6%.

Наиболее часто встречающейся в данной группе моделью атрибутивного словосочетания является модель **Adj+N** (всего было зафиксировано 3622 единицы) в ее различных вариациях. Существительное чаще всего представлено именами нарицательными, но может быть представлено именем собственным (e.g. *handsome Giovanni*). Прилагательные могут быть как в положительной степени (e.g. *a terrible idea*), что является наиболее частым случаем, так и в сравнительной степени (e.g. *a*

better idea) или в превосходной степени (e.g. *the finest features*).

Вариацией данной модели можно считать случай, когда определяющее главное слово прилагательное само имеет подчиненный член в виде определяющего его наречия: *very* (*a very dry mouth*), *much* (*the much more accurate description*), *pretty* (*pretty powerful evidence*), *already* (*my already knotty life*), *really* (*this really great dog*), *remarkably* (*a remarkably clear video shot*), *highly* (*highly unusual behavior*) и другие.

Семантически наречия в данной модели можно разделить на две группы. К первой относятся наречия-интенсификаторы, которые преувеличивают или преуменьшают степень признака, выраженного прилагательным. К ним относятся слова *very*, *much*, *rather*, *slightly*, *pretty*, *utterly*, *highly* и т. д. Такие наречия не изменяют значения словосочетания, а лишь уточняют его. Таким образом, если опустить это наречие, значение атрибутивного комплекса в целом сохранится (*a very long story*; *a really brilliant idea*). Ко второй группе можно отнести наречия, без которых значение словосочетания изменится или полностью пропадет: *the gravity of their seemingly mindless work*; *a morally wrong thing*.

Второй по частоте моделью двухкомпонентных АК является модель **Noun+Noun** (631 единица). Значительно реже в качестве атрибутов используются причастия настоящего и прошедшего времени (70 и 74 единицы соответственно). Однако следует отметить, что многие слова, очевидно, изначально образованные как причастия настоящего, так и прошедшего времени, на данный момент зафиксированы в словарях как прилагательные, что подчеркивает некоторую степень размытости границ между частями речи: *prized*, *deserted*, *matching*, *dying*. В данной работе основанием отнесения слова к той или иной части речи служили данные словарей [6; 10; 11; 12; 13].

2) Многокомпонентные атрибутивные комплексы.

Всего было выявлено 1606 многокомпонентных АК, построенных по более чем 30 возможным моделям, из которых 12 являют-

ся моделями единичной встречаемости (т. е. это модели, представленные в данном исследовании единственным примером).

Наиболее частотной моделью является комплекс, состоящий из двух последовательно идущих прилагательных, определяющих главное слово (**Adj*2+Noun**). Прилагательные в данной модели в большинстве случаев связаны асиндетически, но встречаются и случаи, когда они связаны с помощью союза *and* (e.g. *the all-inclusive and unspeakable entity*). Как и в модели **Adj+Noun**, в модели **Adj*2+Noun** одно или оба прилагательных могут распространяться за счет препозитивного наречия (*exceptionally long and feathery eyebrows*; *a self-selecting and rather classy crowd*; *fairly secure, pretty standard stuff*). В процентном отношении подобное распространение прилагательных встречается в различных моделях примерно в равных пропорциях. Так в модели **Adj+Noun** насчитывалось ~ 2,7%, в моделях **Adj*2+Noun** и **Adj*3+Noun** оно составляет 2,9% и 2,2% соответственно, что не позволяет говорить о какой-либо зависимости возможности распространения одного из атрибутов, выраженных прилагательным, от количества этих атрибутов. Однако распространение более чем одного прилагательного в моделях **Adj*3+Noun**, **Adj*4+Noun** не характерно.

Среди атрибутивных комплексов, в состав которых в качестве одного из атрибутов входит существительное, наиболее распространенной моделью является **Adj+Noun+Noun**. Эта модель семантически-структурно неоднородна, так как можно выделить случаи параллельной связи определений с одним и тем же определяемым, где прилагательное и существительное-атрибут определяют грамматически главное существительное. Например, словосочетание *that big Internet café* семантически состоит из двух сочетаний *big café* и *Internet café*, т. е. оба атрибута по смыслу связаны с определяемым существительным, и модель можно схематически описать как **Adj+(N+N)**. Однако есть случаи, в которых помимо связей с определяемым существительным у атрибутов присутствуют

собственные смысловые связи. Например, в словосочетании *that dark November crisis* прилагательное *dark* определяет существительное *November*, а не *crisis*, т. е. более точно модель можно представить как (Adj+N)+Noun.

Обратное расположение атрибутов, т. е. Noun+Adj+Noun, для английского языка гораздо менее характерно. Было обнаружено всего 7 случаев употребления (e.g. *their daybreak Gregorian hymns, a suede upholstered chair*).

В целом, несмотря на существование ряда исключений, можно заметить, что если одним из атрибутов выступает существительное, то, как правило, оно непосредственно примыкает к определяемому существительному.

В атрибутивных комплексах, состоящих из причастий и прилагательных, порядок следования атрибутов нефиксированный, т. е. причастие может следовать как перед прилагательным, так и после него.

2. Постпозиция.

Постпозитивные атрибутивные комплексы значительно уступают по численности препозитивным. Всего было рассмотрено 426 случаев. В качестве атрибутов, определяющих существительное и стоящих в постпозиции по отношению к нему, могут выступать:

- прилагательные (e.g. *For a moment she's silent, her eyes distant*) – 8%;
- причастия настоящего времени (e.g. *a the strategies racing through his mind*) – 22%;
- причастия прошедшего времени (e.g. *a play based on short stories I'd written*) – 20%;
- герундий (e.g. *the benefits of living harmoniously amid extremes*) – 20%;
- инфинитив (e.g. *the idea to run coffee shops*) – 30%.

В ряде случаев с уверенностью определить часть речи, используемую для построения атрибутивного комплекса, представляется достаточно сложным:

- *His eyes were also black and partially concealed behind a pair of tiny reading glasses perched halfway down his narrow nose* [8, 27];
- *It's Sadie, perched on a nearby cheese trolley* [9, 76].

Слово «perched», очевидно, изначально является причастием прошедшего времени от глагола *to perch* (в значении 'to be placed on the top or the edge of something' [13]) и в настоящее время не зарегистрировано в большинстве словарей как прилагательное [6; 10; 11; 12]. Однако в *Oxford Advanced Learner's Dictionary* мы можем увидеть данную единицу с пометкой «прилагательное со значением 'placed in a high and/or dangerous position; sitting or resting on something (esp. of a bird)» [13].

Как и у препозитивных АК, в постпозитивных комплексах встречаются двухкомпонентные модели, такие, как Noun+Adj, Noun+Part I, Noun+Part II:

- *These facts alone make him an unlikely romantic partner for me* [7, 7];
- *There are lawns everywhere and fountains sprinkling, and gardeners snipping hedges* [9, 204];
- *If anyone will consider the abundance of Rome's public supply of water, for baths, cisterns, ditches, houses, gardens, villas; and take into account the distance over which it travels, the arches reared, the mountains pierced, the valleys spanned – he will admit that there never was anything more marvelous in the whole world* [7, 46].

Тем не менее такие модели являются скорее исключением, чем правилом, и они не характерны для современного языка, так как почти во всех зафиксированных случаях атрибуты, следующие за существительным, представляют собой не слова, а словосочетания.

Следует отметить, что в моделях с двумя постпозитивными прилагательными эти прилагательные всегда соединены с помощью союза *and*. Кроме того, прилагательным часто предшествует *so*.

- *She suddenly looks up, her eyes dark and glittering* [9, 38].
- *I never saw a girl so promiscuous and so aggressive* [8, 166].
- *In the evenings I spin my bicycle high up into the hills and across the acres of rice terraces north of Ubud, with views so splendid and green* [7, 311].

В конструкциях с тремя постпозитивными прилагательными, последнее прилагательное

или все они также соединены союзом *and*.

– *This is a very high grade of people, multinational, talented and clever* [7, 415].

– *Elaine and her lawyer are two cobras, pissed and coiled and ready to strike* [8, 254].

3. Смешанные атрибутивные комплексы.

Смешанные АК сочетают характеристики двух предыдущих групп – в них ведущее слово определяется как минимум одним препозитивным атрибутом и одной постпозитивной конструкцией. Например: *A glass case holds some white leather skating boots, all creased and weathered with use* [9, 164].

Всего было рассмотрено 339 единиц. При этом на долю моделей с постпозитивными прилагательными приходится 10%, на модели с причастиями настоящего времени – 24%, на модели с причастиями прошедшего времени – 37%, на модели с герундием – 10%, на модели с инфинитивом – 18%.

Самыми продуктивными являются модели *Adj+Noun+постпозитивная атрибутивная конструкция* и *Adj*2+Noun+постпозитивная атрибутивная конструкция*, что соответствует частотности похожих моделей у простых препозитивных АК. Хотя количество препозитивных атрибутов в смешанных АК редко превышает один или два, можно найти и примеры, где препозитивная цепочка довольно длинная:

– *Not too long ago I was traveling in a country where many men were named Mario, but not one of them was a small, muscular, energetic Balinese fellow wearing a silk sarong and a flower behind his ear* [7, 288];

– *He held out another limp, broken, shredded, gasping document filled with Balinese Sanskrit and complicated sketches* [7, 326];

– *t shows a tiny, wrinkled old lady hunched over in a chair, wearing a shapeless pale-mauve cardigan* [9, 28].

В последнем примере мы также находим сочетание двух разных постпозитивных атрибутивных комплексов с причастиями настоящего и прошедшего времени, что не характерно для смешанных АК. Было зафиксировано всего три случая такого употребле-

ния. При этом синтагма, возглавляемая причастием прошедшего времени, всегда стоит ближе к главному слову, чем синтагма, возглавляемая причастием настоящего времени, что очевидно свидетельствует о большей силе примыкания.

Практически во всех моделях постпозитивный атрибут возглавляет собственную синтагму. Исключения, в основном, касаются прилагательных, для причастий же это не характерно (был найден единственный пример).

– *Like a diary full of Josh's thoughts. Or a half-written email, unspent* [9, 117].

– *In the center of the table was a fresh legal pad, white, with a black pen on it, waiting* [8, 28].

– *I tell her that I don't need to see the menu but could she just bring me the best food possible because this is my first night in Sicily* [7, 149].

– *This morning, she says, the farmer called to tell her he isn't certain anymore whether he can sell only the two-aro parcel to her; instead, he might want to sell the whole seven-aro lot intact . . . it's his wife that's the problem* [7, 425].

Проведенный анализ формальной структуры атрибутивных комплексов в современном английском языке позволяет сделать вывод о том, что наиболее типичной для языка является двухкомпонентная модель атрибутивного комплекса, состоящего из прилагательного, находящегося в препозиции к определяемому существительному (*Adj+N*) – 56% от числа всех проанализированных АК. Несмотря на то, что в качестве атрибутов могут выступать и другие части речи, в том числе существительные, пропорциональное количество таких атрибутивных комплексов относительно невелико; таким образом, атрибутивная структура *N+N* (на долю которой приходится около 10% от общего числа АК), по-видимому, может рассматриваться в качестве языковой модели, которая, тем не менее, не относится к числу частотных синтаксических моделей.

Встречающиеся в речи атрибутивные комплексы, представляющие собой многокомпонентные цепочки, безусловно, представляют интерес с точки зрения порядка следования

атрибутов, указывающего на значимость соответствующих признаков для говорящих. Между тем крайне ограниченное количество таких цепочек указывает на периферийный характер соответствующего явления; по-видимому, на данном этапе развития английского языка многокомпонентные атрибутивные структуры сохраняют речевой статус и не могут рассматриваться как устойчивые языковые модели.

Сделанные наблюдения говорят о том, что английский атрибутивный комплекс является достаточно консервативным участком английской речи, где аналитические тенденции, вопреки ожиданиям, выражены не столь ярко.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бархударов Л.С. Структура простого предложения современного английского языка. М.: Высш. шк., 1966. 200 с.
2. Васильев Л.М. Современная лингвистическая семантика. М.: Высш. шк., 1990. 176 с.
3. Плоткин В.Я. Строй английского языка. М.: Высш. шк., 1989. 239 с.
4. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка. М.: Изд-во Либроком, 2009. 296 с.
5. Царев П.В. Продуктивное именное словообразование в современном английском языке. М.: Изд-во МГУ, 1984. 225 с.
6. Collins English Dictionary On-line. [Электронный ресурс] // HarperCollins Publishers: [сайт]. 2008. URL: <http://dictionary.reverso.net/english-definition> (дата обращения: 06.10.2011).
7. Gilbert, Elizabeth. Eat, Pray, Love: One Woman's Search for Everything Across Italy, India and Indonesia. New York: Penguin Group, 2006. 352 p.
8. Grisham John. The Associate. London: Arrow Books, 2009. 496 p.
9. Kinsella, Sophie. Twenties Girl. London: Black Swan, 2010. 480 p.
10. The Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus On-line. [Электронный ресурс] // Cambridge University Press: [сайт]. 2011. URL: <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/learner-english> (дата обращения: 06.10.2011).
11. The Longman Dictionary of Contemporary English Online. [Электронный ресурс] // Pearson Education Limited: [сайт]. [2011]. URL: <http://www.ldoceonline.com> (дата обращения: 06.10.2011).
12. The Macmillan English Dictionary [Электронный ресурс] // Macmillan Publishers: [сайт]. [2002-2011]. URL: <http://www.macmillandictionary.com> (дата обращения: 06.10.2011).
13. The Oxford Advanced Learner's Dictionary On-line. [Электронный ресурс] // Oxford University Press: [сайт]. [2011]. URL: <http://oald8.oxfordlearnersdictionaries.com> (дата обращения: 06.10.2011).